

AT51116
LASKA INSTRUKCJA OBSŁUGI
WALKING STICK OPERATING INSTRUCTIONS
GEHSTOCK GEBRAUCHSANWEISUNG
NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA POUŽITIE
MANUEL D'INSTRUCTIONS
HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING



OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

ZASTOSOWANIE / WSKAZANIA

Laska przeznaczona jest dla osób, które potrzebują wsparcia podczas chodzenia, po urazach kończyn dolnych, do utrzymania równowagi i przenoszenia ciężaru ciała w schorzeniach urazowo-ortopedycznych. Polecana dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi podczas chodzenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku, zaburzenia równowagi i koordynacji, dysfunkcje kończyn górnych), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OPIS I CECHY PRODUKTU

- lekka, wykonana z aluminium
- uniwersalna, możliwość użytkowania w wersji prawej i lewej
- maksymalne obciążenie 120kg
- antypoślizgowa nakładka na końcu
- składana na 4 elementy
- regulowana wysokość: 80-90 cm (5 stopni regulacji co 2,5cm)
- waga: 0,34 kg

UŻYTKOWANIE

Produkt pakowany w pozycji złożonej. Po wyjęciu z opakowania, rozłożyć laskę, ustawić na żądaną długości.



CZYSZCZENIE/KONSERWACJA

Wyrób należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki z dodatkiem delikatnego detergentu a następnie wytrzeć suchą szmatką. Nie wolno używać szorstkich przedmiotów, rozpuszczalników ani silnych detergentów.

Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów laski (mechanizm zapadkowy blokad).

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje na jego własną odpowiedzialność użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny

ENG

GENERAL WARNING

Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand any warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional or retailer to avoid damaging the product.

NOTE: Inspect all parts for shipping damage. If you notice such damage, DO NOT use the product. More information from the manufacturer.

ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose

ATTENTION:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- a) death of a patient, user or other person
- b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- (c) a serious threat to public health

this "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

APPLICATION / INDICATIONS

The cane is intended for people who need support when walking, after lower limb injuries, to maintain balance and transfer body weight in traumatic and orthopedic diseases. Recommended for the elderly as an aid in maintaining balance while walking.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment, balance and coordination disorders, upper limb dysfunctions) that prevent safe handling of the product.

PRODUCT DESCRIPTION AND FEATURES

- lightweight, made of aluminum
- universal, can be used in the right and left version
- maximum load 120 kg
- non-slip overlay at the end
- folded into 4 elements
- adjustable height: 80-90 cm (5 degrees of adjustment every 2.5 cm)
- weight: 0.34 kg

USE

The product is packaged in a folded position. After removing from the package, unfold the cane, set it to the desired length.



CLEANING/MAINTENANCE

The product should be cleaned with a damp cloth with a mild detergent and then wiped with a dry cloth. Do not use abrasive objects, solvents or strong detergents.

Remove impurities from the moving parts of the cane on an ongoing basis (ratchet mechanism of the locks).

STORAGE

The product should be stored in a dry, cool room, away from moisture and direct sunlight.

TARGET GROUP OF PATIENTS

The health care professional points out the use of the device for adults and children at his own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/size and indications, taking into account the information provided by the manufacturer.

HOW TO DISPOSAL OF THE PRODUCT

After the device is decommissioned, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste

DE

ALLGEMEINE WARNUNG

Benutzen Sie das Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden bemerken, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen vom Hersteller.

ACHTUNG: Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden

AUFMERKSAMKEIT:

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

AUFMERKSAMKEIT:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

ANWENDUNG / INDIKATIONEN

Der Gehstock ist für Menschen gedacht, die beim Gehen nach Verletzungen der unteren Gliedmaßen Unterstützung benötigen, um das Gleichgewicht zu halten und das Körpergewicht bei traumatischen und orthopädischen Erkrankungen zu verlagern. Empfohlen für ältere Menschen als Hilfe beim Halten des Gleichgewichts beim Gehen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung, Gleichgewichts- und Koordinationsstörungen, Funktionsstörungen der oberen Gliedmaßen), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND MERKMALE

- leicht, aus Aluminium
- universell, in der rechten und linken Ausführung verwendbar
- maximale Belastung 120 kg
- rutschfeste Auflage am Ende
- in 4 Elemente gefaltet
- einstellbare Höhe: 80–90 cm (5 Grad Anpassung alle 2,5 cm)
- Gewicht: 0,34 kg

VERWENDEN

Das Produkt ist gefaltet verpackt. Nachdem Sie den Stock aus der Verpackung genommen haben, falten Sie ihn auseinander und stellen Sie ihn auf die gewünschte Länge ein.



REINIGUNG/PFLEGE

Das Produkt sollte mit einem feuchten Tuch mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt und anschließend mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Gegenstände, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

Entfernen Sie kontinuierlich Verunreinigungen aus den beweglichen Teilen des Gehstocks (Ratschenmechanismus der Schlösser).

LAGERUNG

Das Produkt sollte in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung, gelagert werden.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Der Arzt weist auf seine eigene Verantwortung bei der Anwendung des Gerätes für Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größe und Indikationen unter Berücksichtigung der Angaben des Herstellers hin.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Nach der Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

CZK

VŠEOBECNÉ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a neporozumíte tomuto návodu. Pokud některým varováním, upozorněním nebo pokynům nerozumíte, obraťte se na svého lékaře nebo prodejce, aby nedošlo k poškození produktu.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození při přepravě. Pokud si všimnete takového poškození, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Více informací od výrobce.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen

POZORNOST:

V případě „závažného incidentu“ souvisejícího s produktem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo může vést k některému z následujících:

- a) úmrtím pacienta, uživatele nebo jiné osoby nebo
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tento „závažný incident“ by měl být oznámen výrobci a příslušnému orgánu členského státu, kde má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZORNOST:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

APLIKACE / INDIKACE

Hůl je určena lidem, kteří potřebují podporu při chůzi, po úrazech dolních končetin, k udržení rovnováhy a přenášení tělesné hmotnosti při traumatických a ortopedických onemocněních. Doporučeno pro starší osoby jako pomůcka pro udržení rovnováhy při chůzi.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo psychická omezení (např. zhoršení zraku, poruchy rovnováhy a koordinace, dysfunkce horních končetin), které brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

POPIS PRODUKTU A VLASTNOSTI

- lehký, vyrobený z hliníku
- univerzální, lze použít v pravém i levém provedení
- maximální nosnost 120 kg
- protiskluzové překrytí na konci
- složený do 4 prvků
- nastavitelná výška: 80-90 cm (5 stupňů nastavení každých 2,5 cm)
- hmotnost: 0,34 kg

POUŽITÍ

Výrobek je balen ve složené poloze. Po vyjmutí z obalu hůl rozložte, nastavte ji na požadovanou délku.



ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA

Výrobek je třeba čistit vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem a poté otřít suchým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní předměty, rozpouštědla nebo silné čisticí prostředky. Průběžně odstraňujte nečistoty z pohyblivých částí hole (ráčnový mechanismus zámků).

ÚLOŽNÝ PROSTOR

Výrobek by měl být skladován v suché, chladné místnosti, mimo vlhkost a přímé sluneční světlo.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník upozorňuje na používání přístroje pro dospělé a děti na vlastní odpovědnost s přihlédnutím k dostupným variantám/velikosti/potřebným funkcím/velikosti a indikacím s přihlédnutím k informacím poskytnutým výrobcem.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

Výrobok nepoužívajte, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho lekára alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. Ak spozorujete takéto poškodenie, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Viac informácií od výrobcu.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než na aký je určený

POZOR:

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich situácií:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- b) prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento „závažný incident“ by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZOR:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

APLIKÁCIA / INDIKÁCIE

Palica je určená pre ľudí, ktorí potrebujú oporu pri chôdzi, po úrazoch dolných končatín, na udržanie rovnováhy a prenos telesnej hmotnosti pri úrazových a ortopedických ochoreniach. Odporúča sa pre starších ľudí ako pomôcka pri udržiavaní rovnováhy pri chôdzi.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. poruchy zraku, poruchy rovnováhy a koordinácie, dysfunkcie horných končatín), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

POPIS PRODUKTU A VLASTNOSTI

- ľahký, vyrobený z hliníka
- univerzálny, možno použiť v pravom aj ľavom prevedení
- maximálne zaťaženie 120 kg
- protišmyková vrstva na konci
- zložené do 4 prvkov
- nastaviteľná výška: 80-90 cm (5 stupňov nastavenia každých 2,5 cm)
- hmotnosť: 0,34 kg

POUŽÍVAŤ

Výrobok je balený v zloženom stave. Po vybratí z obalu trstinu rozložte a nastavte na požadovanú dĺžku.



ČISTENIE/ÚDRŽBA

Výrobok je potrebné čistiť vlhkou handričkou s jemným čistiacim prostriedkom a potom utrieť suchou handričkou. Nepoužívajte abrazívne predmety, rozpúšťadlá alebo silné čistiace prostriedky. Priebežne odstraňujte nečistoty z pohyblivých častí palice (račňový mechanizmus zámkov).

SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal skladovať v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Zdravotnícky pracovník poukazuje na svoju vlastnú zodpovednosť za používanie prístroja pre dospelých a deti, berúc do úvahy dostupné varianty/veľkosti/potrebné funkcie/veľkosť a indikácie, berúc do úvahy informácie poskytnuté výrobcom.

AKO LIKVIDOVAŤ PRODUKT

Po vyradení prístroja z prevádzky je možné zdravotnícky prístroj zlikvidovať ako bežný komunálny odpad

FR

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez votre professionnel de la santé ou votre revendeur pour éviter d'endommager le produit.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour détecter tout dommage dû au transport. Si vous remarquez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Plus d'informations auprès du fabricant.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné

ATTENTION:

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

ATTENTION:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

APPLICATION / INDICATIONS

La canne est destinée aux personnes qui ont besoin d'un soutien lors de la marche, après des blessures aux membres inférieurs, pour maintenir l'équilibre et le transfert du poids corporel dans les maladies traumatiques et orthopédiques. Recommandé pour les personnes âgées comme aide au maintien de l'équilibre pendant la marche.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle, troubles de l'équilibre et de la coordination, dysfonctionnements des membres supérieurs) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- léger, en aluminium
- universel, utilisable en version droite et gauche
- charge maximale 120 kg
- revêtement antidérapant à la fin
- plié en 4 éléments
- hauteur réglable : 80-90 cm (5 degrés de réglage tous les 2,5 cm)
- poids : 0,34 kg

UTILISER

Le produit est conditionné en position pliée. Après avoir retiré de l'emballage, déployez la canne, réglez-la à la longueur souhaitée.



NETTOYAGE & ENTRETIEN

Le produit doit être nettoyé avec un chiffon humide avec un détergent doux, puis essuyé avec un chiffon sec. N'utilisez pas d'objets abrasifs, de solvants ou de détergents puissants. Enlevez les impuretés des parties mobiles de la canne de manière continue (mécanisme à cliquet des serrures).

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Le professionnel de la santé signale l'utilisation de l'appareil pour adultes et enfants sous sa propre responsabilité, en tenant compte des variantes/tailles/fonctions nécessaires/taille et indications disponibles, en tenant compte des informations fournies par le fabricant.

COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT

Une fois l'appareil mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire

NL

ALGEMENE WAARSCHUWING

Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u waarschuwingen, waarschuwingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw zorgverlener of verkoper om schade aan het product te voorkomen.

OPMERKING: Inspecteer alle onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als u dergelijke schade opmerkt. Meer informatie van de fabrikant.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is

AANDACHT:

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

AANDACHT:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

TOEPASSING / INDICATIES

De stok is bedoeld voor mensen die ondersteuning nodig hebben bij het lopen, na verwondingen aan de onderste ledematen, om het evenwicht te bewaren en het lichaamsgewicht over te dragen bij traumatische en orthopedische aandoeningen. Aanbevolen voor ouderen als hulpmiddel bij het bewaren van het evenwicht tijdens het lopen.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking, evenwichts- en coördinatiestoornissen, disfuncties van de bovenste ledematen) die een veilige hantering van het product verhinderen.

PRODUCTBESCHRIJVING EN FUNCTIES

- lichtgewicht, gemaakt van aluminium
- universeel, zowel rechts als links te gebruiken
- maximale belasting 120 kg
- antislip overlay aan het einde
- gevouwen in 4 elementen
- verstelbare hoogte: 80-90 cm (5 graden verstelling elke 2,5 cm)
- gewicht: 0,34 kg

GEBRUIK

Het product is opgevouwen verpakt. Nadat u de stok uit de verpakking hebt gehaald, vouwt u deze uit en stelt u deze in op de gewenste lengte.



REINIGING/ONDERHOUD

Het product moet worden schoongemaakt met een vochtige doek met een mild reinigingsmiddel en vervolgens worden afgeveegd met een droge doek. Gebruik geen schurende voorwerpen, oplosmiddelen of sterke reinigingsmiddelen.

Verwijder voortdurend onzuiverheden uit de bewegende delen van de stok (ratelmechanisme van de sloten).

OPSLAG

Het product moet worden bewaard in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg wijst op het gebruik van het apparaat voor volwassenen en kinderen op eigen verantwoordelijkheid, rekening houdend met de beschikbare varianten/maten/noodzakelijke functies/grootte en indicaties, rekening houdend met de informatie verstrekt door de fabrikant.

HOE HET PRODUCT TE VERWIJDEREN

Nadat het apparaat buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als gewoon gemeentelijk afval

ESP

ADVERTENCIA GENERAL

No utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud o minorista para evitar dañar el producto.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños durante el envío. Si nota tal daño, NO use el producto. Más información del fabricante.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

ATENCIÓN:

En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona
- c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

APLICACIÓN / INDICACIONES

El bastón está destinado a personas que necesitan apoyo al caminar, después de lesiones en miembros inferiores, para mantener el equilibrio y transferir el peso corporal en enfermedades traumáticas y ortopédicas. Recomendado para personas mayores como ayuda para mantener el equilibrio al caminar.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual, trastornos del equilibrio y la coordinación, disfunciones de las extremidades superiores) que impidan una manipulación segura del producto.

DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- ligero, fabricado en aluminio
- universal, se puede utilizar en la versión derecha e izquierda
- carga máxima 120 kg
- revestimiento antideslizante al final
- doblado en 4 elementos
- altura ajustable: 80-90 cm (5 grados de ajuste cada 2,5 cm)
- peso: 0,34 kg

USAR



El producto está empaquetado en una posición plegada. Después de sacarlo del paquete, despliegue el bastón, ajústelo a la longitud deseada.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El producto debe limpiarse con un paño húmedo con un detergente suave y luego pasar un paño seco. No use objetos abrasivos, solventes o detergentes fuertes.

Eliminar las impurezas de las partes móviles del bastón de manera continua (mecanismo de trinquete de las cerraduras).

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en una habitación seca y fresca, lejos de la humedad y la luz solar directa.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

El profesional de la salud señala el uso del dispositivo para adultos y niños bajo su responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes disponibles/tamaños/funciones necesarias/tamaño e indicaciones, teniendo en cuenta la información proporcionada por el fabricante.

CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO

Después de retirar el dispositivo, el dispositivo médico se puede desechar como residuo municipal ordinario

IT

AVVERTENZA GENERALE

Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare il proprio medico o il rivenditore per evitare di danneggiare il prodotto.

NOTA: ispezionare tutte le parti per eventuali danni di spedizione. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Maggiori informazioni dal produttore.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto

ATTENZIONE:

Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

APPLICAZIONE / INDICAZIONI

Il bastone è destinato a persone che necessitano di sostegno durante la deambulazione, dopo traumi agli arti inferiori, per mantenere l'equilibrio e trasferire il peso corporeo nelle patologie traumatiche e ortopediche. Consigliato per gli anziani come aiuto per mantenere l'equilibrio durante la deambulazione.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. compromissione della vista, disturbi dell'equilibrio e della coordinazione, disfunzioni degli arti superiori) che impediscono una manipolazione sicura del prodotto.

DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- leggero, realizzato in alluminio
- universale, utilizzabile nella versione destra e sinistra
- carico massimo 120 kg
- rivestimento antiscivolo all'estremità
- piegato in 4 elementi
- altezza regolabile: 80-90 cm (5 gradi di regolazione ogni 2,5 cm)
- peso: 0,34 kg

UTILIZZO

Il prodotto è confezionato in posizione piegata. Dopo averlo tolto dalla confezione, aprire il bastone, impostarlo alla lunghezza desiderata.



PULIZIA/MANUTENZIONE

Il prodotto deve essere pulito con un panno umido con un detergente delicato e poi pulito con un panno asciutto. Non utilizzare oggetti abrasivi, solventi o detergenti aggressivi.

Rimuovere continuamente le impurità dalle parti mobili della canna (meccanismo a cricchetto delle serrature).

MAGAZZINAGGIO

Il prodotto deve essere conservato in una stanza asciutta e fresca, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

L'operatore sanitario sottolinea la propria responsabilità per l'uso del dispositivo per adulti e bambini, tenendo conto delle varianti disponibili/dimensioni/funzioni necessarie/dimensioni e indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Dopo che il dispositivo è stato dismesso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano.

SE

ALLMÄN VARNING

Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår några varningar, försiktighetsåtgärder eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika att skada produkten.

OBS: Inspektera alla delar för fraktskador. Om du märker sådana skador, ANVÄND INTE produkten. Mer information från tillverkaren.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

UPPMÄRKSAMHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, brukares eller annan persons hälsa
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

UPPMÄRKSAMHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, klara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

APPLIKATION / INDIKATIONER

Käppen är avsedd för personer som behöver stöd när de går, efter skador i underbenen, för att upprätthålla balans och överföra kroppsvikt vid traumatiska och ortopediska sjukdomar. Rekommenderas för äldre som ett hjälpmedel för att bibehålla balansen när man går.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning, balans- och koordinationsstörningar, dysfunktioner i övre extremiteterna) som förhindrar säker hantering av produkten.

PRODUKTBESKRIVNING OCH FUNKTIONER

- lätt, gjord av aluminium
- universal, kan användas i höger och vänster version
- maxlast 120 kg
- halkskydd i slutet
- hopvikt i 4 element
- justerbar höjd: 80-90 cm (5 graders justering var 2,5 cm)
- vikt: 0,34 kg

ANVÄNDA SIG AV

Produkten är förpackad i hopfällt läge. Efter att ha tagits ut ur förpackningen, vik ut käppen, ställ in den på önskad längd.



RENGÖRING/UNDERHÅLL

Produkten ska rengöras med en fuktig trasa med mildt rengöringsmedel och sedan torkas av med en torr trasa. Använd inte slipande föremål, lösningsmedel eller starka rengöringsmedel. Ta bort orenheter från rörliga delar av käppen löpande (spärrmekanism för låsen).

LAGRING

Produkten bör förvaras i ett torrt, svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

MÅLGRUPP PATIENTER

Vårdpersonalen påpekar användningen av enheten för vuxna och barn på eget ansvar, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av informationen från tillverkaren.

HUR MAN KORTERAR PRODUKTEN

Efter att enheten tagits ur drift kan den medicintekniska produkten slängas som vanligt kommunalt avfall

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.01.2023
v1-15.01.2023

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-15.01.2023



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 15.01.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnowska, A.Tarnowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023